THE FLUENT FIRM
GLOBAL COMMUNICATION MASTERY

MINING ENGLISH TRAINING MANUAL

Programme Officiel pour les Professionnels du Secteur Minier (RDC)
Conçu pour le Cadastre Minier (CAMI) et Partenaires

Prepared and developed by Benonie Kibelu

THE FLUENT FIRM

Édition Complète - 50 Modules

Ce manuel intensif couvre le vocabulaire technique, juridique, opérationnel et environnemental essentiel pour la gestion des droits miniers, l'exploration, et l'exploitation en République Démocratique du Congo.

Table of Contents (Les 50 Modules)

1. Intro to DRC Mining Pg 3
2. The Mining Cycle Pg 3
3. Basic Geology Pg 4
4. Exploration Methods Pg 4
5. Drilling Basics Pg 5
6. Core Logging Pg 5
7. Mining Cadastre (CAMI) Pg 6
8. Mining Rights & Permits Pg 6
9. Legal Compliance Pg 7
10. Land Tenure Pg 7
11. Health & Safety Basics Pg 8
12. Personal Protective Equipment Pg 8
13. Site Safety Rules Pg 9
14. Emergency Response Pg 9
15. Mine Site Layout Pg 10
16. Surface Mining Pg 10
17. Underground Mining Pg 11
18. Explosives & Blasting Pg 11
19. Heavy Equipment Pg 12
20. Maintenance & Repair Pg 12
21. Mineral Processing Pg 13
22. Separation Techniques Pg 13
23. Smelting & Refining Pg 14
24. Quality Control & Assays Pg 14
25. Tailings Management Pg 15
26. Environmental Impact Pg 15
27. Water Management Pg 16
28. Mine Rehabilitation Pg 16
29. Logistics & Supply Chain Pg 17
30. Transport & Freight Pg 17
31. Warehousing Pg 18
32. Customs & Duties Pg 18
33. Mining Economics Pg 19
34. Feasibility Studies Pg 19
35. Project Finance Pg 20
36. Cost Estimation Pg 20
37. Contract Negotiation Pg 21
38. Joint Ventures Pg 21
39. Human Resources Pg 22
40. Training & Assessment Pg 22
41. Cross-Cultural Comms Pg 23
42. Conflict Resolution Pg 23
43. Corporate Social Resp. (CSR) Pg 24
44. Local Impact & Relocation Pg 24
45. Artisanal Mining (ASM) Pg 25
46. Conflict Minerals Pg 25
47. Mining Code Updates Pg 26
48. International Standards Pg 26
49. Future Mining Tech Pg 27
50. ESG & Sustainability Pg 27

Appendix A: Key Acronyms Pg 28
Appendix B: Incident Report Form Pg 29
Appendix C: Certificate of Completion Pg 30

THE FLEET HUB

Module 1: Intro to DRC Mining Resources

Objective: Learn the primary minerals extracted in the Democratic Republic of Congo.

English Term	Traduction Française
Copper	Cuivre
Cobalt	Cobalt
Gold	Or
Diamond	Diamant
Coltan / Tantalum	Coltan / Tantale

> **In practice:** "The Katanga region is famous for its rich copper and cobalt deposits."
> *Traduction: "La région du Katanga est célèbre pour ses riches gisements de cuivre et de cobalt."*

Module 2: The Mining Cycle

Objective: Understand the main phases of a mining project from discovery to closure.

English Term	Traduction Française
Exploration	Exploration / Prospection
Development	Développement
Extraction / Mining	Extraction / Exploitation
Processing	Traitement
Mine Closure / Reclamation	Fermeture de la mine / Réhabilitation

> **In practice:** "We have finished exploration and are now moving into the development phase."
> *Traduction: "Nous avons terminé l'exploration et passons maintenant à la phase de développement."*

THE FLUENT FIRM

Module 3: Basic Geology

Objective: Master essential geological terms used during site evaluations.

English Term	Traduction Française
Ore	Minerai
Deposit	Gisement
Vein	Filon / Veine
Bedrock	Roche mère / Substratum
Outcrop	Affleurement

In practice: "The geologists discovered a high-grade gold vein near the surface."
Traduction: "Les géologues ont découvert un filon d'or à haute teneur près de la surface."

Module 4: Exploration Methods

Objective: Describe the techniques used to locate and measure mineral deposits.

English Term	Traduction Française
Soil Sampling	Échantillonnage de sol
Trenching	Creusement de tranchées
Geophysics	Géophysique
Geochemistry	Géochimie
Aerial Survey	Levé aérien

THE FLUENT FIRM

In practice: "The geophysics report indicates an anomaly requiring trenching."
Traduction: "Le rapport géophysique indique une anomalie nécessitant le creusement de tranchées."

Module 5: Drilling Basics

Objective: Communicate effectively about drilling operations and equipment.

English Term	Traduction Française
Drill rig	Foreuse / Appareil de forage
Diamond core drilling	Forage carotté au diamant
Reverse Circulation (RC)	Circulation inverse (RC)
Drill bit	Trépan / Outil de forage
Borehole / Drill hole	Trou de forage

> **In practice:** "The drill rig broke down at borehole 4 due to a damaged drill bit."
> *Traduction: "La foreuse est tombée en panne au trou 4 à cause d'un trépan endommagé."*

Module 6: Core Logging

Objective: Describe the process of analyzing and recording drill core data.

English Term	Traduction Française
Core tray / Core box	Caisse à carottes
Logging	Description de carottes (Logging)
Alteration	Altération
Mineralization	Minéralisation
Recovery rate	Taux de récupération

> **In practice:** "Please place the new samples in the core tray for logging."
> *Traduction: "Veuillez placer les nouveaux échantillons dans la caisse à carottes pour la description."*

THE FLUENT FIRM

Module 7: Mining Cadastre (CAMI)

Objective: Terminology specific to the administration of mining areas.

English Term	Traduction Française
Mining Cadastre	Cadastre Minier (CAMI)
Mining Registry	Registre Minier
Coordinates	Coordonnées
Overlapping	Chevauchement / Superposition
Perimeter / Concession	Périmètre / Concession

> **In practice:** "We must check the mining registry to ensure there is no overlapping of coordinates."
> *Traduction: "Nous devons vérifier le registre minier pour nous assurer qu'il n'y a pas de chevauchement de coordonnées."*

Module 8: Mining Rights & Permits

Objective: Distinguish between the different types of legal mining permits in the DRC.

English Term	Traduction Française
Exploration Permit (PR)	Permis de Recherches (PR)
Exploitation Permit (PE)	Permis d'Exploitation (PE)
Small-Scale Mining Permit (PEPM)	Permis d'Exploitation de Petite Mine
Granting / Issuance	Octroi / Délivrance
Renewal	Renouvellement

THE FLUENT FIRM

> **In practice:** "The company applied for the renewal of its Exploration Permit."
> *Traduction: "L'entreprise a demandé le renouvellement de son Permis de Recherches."*

Module 9: Legal Compliance

Objective: Understand terms related to regulatory adherence and the DRC Mining Code.

English Term	Traduction Française
Mining Code	Code Minier
Mining Regulations	Règlement Minier
Royalty	Redevance minière
Taxation	Fiscalité / Imposition
Breach / Violation	Infraction / Manquement

> **In practice:** "Failure to pay the mining royalty is a breach of the Mining Code."
> *Traduction: "Le non-paiement de la redevance minière est une infraction au Code Minier."*

Module 10: Land Tenure & Rights

Objective: Discuss the interaction between mining rights and surface rights.

English Term	Traduction Française
Surface Rights	Droits de surface
Landowner	Propriétaire foncier
Expropriation	Expropriation
Compensation	Indemnisation / Compensation
Easement / Right of way	Servitude / Droit de passage

> **In practice:** "The company must pay compensation to landowners before starting operations."
> *Traduction: "La société doit verser une indemnisation aux propriétaires fonciers avant de commencer les opérations."*

THE FLUENT FIRM

Module 11: Health & Safety Basics

Objective: Learn core terminology for hazard identification and incident prevention.

English Term	Traduction Française
Hazard	Danger
Risk Assessment	Évaluation des risques
Incident	Incident
Near miss	Presque accident / Incident évité de justesse
Fatality	Accident mortel

In practice: "Every near miss must be reported to improve our risk assessment."
Traduction: "Chaque presque accident doit être signalé pour améliorer notre évaluation des risques."

Module 12: Personal Protective Equipment (PPE)

Objective: Identify standard safety gear required on all mine sites.

English Term	Traduction Française
PPE	EPI (Équipement de Protection Individuelle)
Hard hat / Helmet	Casque de sécurité
Safety boots	Bottes de sécurité
High-visibility vest	Gilet de haute visibilité
Safety goggles	Lunettes de sécurité

THE FLUENT FIRM

In practice: "No access to the active pit without full PPE, including safety boots and a hard hat."
Traduction: "Aucun accès à la fosse active sans EPI complet, y compris des bottes et un casque de sécurité."

Module 13: Site Safety Rules

Objective: Understand access control and general safety protocols.

English Term	Traduction Française
Restricted area	Zone d'accès restreint
Permit to work	Permis de travail
Lockout / Tagout (LOTO)	Consignation / Cadenassage
Muster point	Point de rassemblement
Speed limit	Limite de vitesse

In practice: "Maintenance cannot begin until the lockout procedure is complete."
Traduction: "La maintenance ne peut commencer tant que la procédure de consignation n'est pas terminée."

Module 14: Emergency Response

Objective: Communicate clearly during a crisis or accident.

English Term	Traduction Française
Evacuation	Évacuation
First aid	Premiers secours
Paramedic / Medic	Secouriste / Infirmier
Fire extinguisher	Extincteur
Stretcher	Civière / Brancard

In practice: "Sound the alarm and proceed immediately to the muster point for evacuation."
Traduction: "Déclenchez l'alarme et rendez-vous immédiatement au point de rassemblement pour l'évacuation."

THE FLUENT FIRM

Module 15: Mine Site Layout

Objective: Describe the geographical features and infrastructure of a mine.

English Term	Traduction Française
Open pit	Fosse à ciel ouvert
Waste dump / Spoil heap	Halde / Remblai / Terril
Haul road	Piste de transport
Stockpile	Stock de minerai
Workshop	Atelier

In practice: "The trucks are moving low-grade ore from the pit to the stockpile."
Traduction: "Les camions déplacent le minerai à basse teneur de la fosse vers le stock."

Module 16: Surface Mining

Objective: Vocabulary related to open-cast extraction activities.

English Term	Traduction Française
Overburden	Morts-terrains / Découverte
Bench	Gradin
Ramp	Rampe d'accès
Stripping ratio	Ratio de découverture
Dewatering	Exhaure / Pompage

In practice: "We need to remove the overburden before we can access the first bench."
Traduction: "Nous devons enlever les morts-terrains avant de pouvoir accéder au premier gradin."

THE FLUENT FIRM

Module 17: Underground Mining

Objective: Terms specific to subterranean extraction and tunneling.

English Term	Traduction Française
Shaft	Puits
Adit / Decline	Galerie d'accès / Descenderie
Stope	Chantier d'abattage
Ventilation	Aérage / Ventilation
Roof support	Soutènement du toit

> **In practice:** "Ensure the ventilation is running before entering the underground decline."
> *Traduction: "Assurez-vous que la ventilation fonctionne avant d'entrer dans la descenderie souterraine."*

Module 18: Explosives & Blasting

Objective: Understand the specialized language of rock fragmentation.

English Term	Traduction Française
Blasting	Sautage / Tir à l'explosif
Blast hole	Trou de mine
Explosives	Explosifs
Detonator	Détonateur
Misfire	Raté de tir

THE FLUENT FIRM

> **In practice:** "The area is cleared; the blasting team will detonate the explosives at noon."
> *Traduction: "La zone est dégagée ; l'équipe de sautage fera exploser les charges à midi."*

Module 19: Heavy Equipment

Objective: Identify standard earth-moving machinery.

English Term	Traduction Française
Haul truck	Camion à benne (Dumper)
Excavator / Shovel	Excavateur / Pelle mécanique
Bulldozer / Dozer	Bouteur
Grader	Niveleuse
Front-end loader	Chargeuse sur pneus

> **In practice:** "The grader is maintaining the haul road to prevent tire damage on the trucks."
> *Traduction: "La niveleuse entretient la piste de transport pour éviter d'endommager les pneus des camions."*

Module 20: Maintenance & Repair

Objective: Report breakdowns and manage fleet servicing.

English Term	Traduction Française
Breakdown	Panne
Spare parts	Pièces de rechange
Lubrication	Lubrification / Graissage
Wear and tear	Usure normale
Welding	Soudure

> **In practice:** "The excavator suffered a breakdown; we are waiting for spare parts from the warehouse."
> *Traduction: "L'excavateur est tombé en panne ; nous attendons les pièces de rechange du magasin."*

THE FLUENT FIRM

Module 21: Mineral Processing

Objective: Describe the initial stages of transforming ore into concentrate.

English Term	Traduction Française
Crusher	Concasseur
Grinding mill / Ball mill	Broyeur (à boulets)
Conveyor belt	Bande transporteuse / Convoyeur
Slurry	Pulpe
Screening	Criblage / Tamisage

In practice: "The ore is fed into the primary crusher before travelling along the conveyor belt."
Traduction: "Le minerai alimente le concasseur primaire avant de voyager sur la bande transporteuse."

Module 22: Separation Techniques

Objective: Vocabulary for chemical and physical mineral recovery.

English Term	Traduction Française
Flotation	Flottation
Leaching	Lixiviation
Solvent extraction (SX)	Extraction par solvant
Concentrate	Concentré
Reagents	Réactifs

THE FLUENT FIRM

In practice: "Copper recovery is optimized during the leaching and solvent extraction phases."
Traduction: "La récupération du cuivre est optimisée lors des phases de lixiviation et d'extraction par solvant."

Module 23: Smelting & Refining

Objective: Understand the final stages of metallurgical production.

English Term	Traduction Française
Smelter	Fonderie
Furnace	Four
Electrowinning (EW)	Extraction électrolytique
Cathode	Cathode
Ingot	Lingot

In practice: "The electrowinning plant produces high-purity copper cathodes."
Traduction: "L'usine d'extraction électrolytique produit des cathodes de cuivre de haute pureté."

Module 24: Quality Control & Assays

Objective: Terminology for laboratory testing and grade verification.

English Term	Traduction Française
Assay / Analysis	Analyse
Grade	Teneur
Sample	Échantillon
Moisture content	Teneur en humidité / Humidité
Laboratory	Laboratoire

In practice: "The laboratory assays confirm that the ore grade is above 3%."
Traduction: "Les analyses du laboratoire confirment que la teneur du minerai est supérieure à 3%."

THE FLUENT FIRM

Module 25: Tailings Management

Objective: Discuss the storage and handling of processing waste safely.

English Term	Traduction Française
Tailings	Résidus miniers / Rejets
Tailings Storage Facility (TSF)	Parc à résidus (TSF)
Dam	Barrage / Digue
Seepage	Suintement / Infiltration
Effluent	Effluent

> **In practice:** "Engineers inspect the tailings dam daily to check for any signs of seepage."
> *Traduction: "Les ingénieurs inspectent la digue à résidus chaque jour pour détecter tout signe de suintement."*

Module 26: Environmental Impact

Objective: Vocabulary related to ecological monitoring and mitigation.

English Term	Traduction Française
Environmental Impact Assessment (EIA)	Étude d'Impact Environnemental (EIE)
Pollution	Pollution
Dust suppression	Dépoussiérage / Rabattement des poussières
Noise monitoring	Surveillance du bruit
Spill	Déversement / Fuite

> **In practice:** "Water trucks are used for dust suppression on the haul roads."
> *Traduction: "Des camions-citernes sont utilisés pour le dépoussiérage sur les pistes de transport."*

THE FLUENT FIRM

Module 27: Water Management

Objective: Address the handling of surface and groundwater on site.

English Term	Traduction Française
Groundwater	Eau souterraine
Water treatment plant	Usine de traitement des eaux
Discharge	Rejet / Décharge
Runoff	Ruissellement
Borehole pump	Pompe de forage

In practice: "Contaminated runoff must be routed to the water treatment plant before discharge."
Traduction: "Les eaux de ruissellement contaminées doivent être acheminées vers l'usine de traitement avant rejet."

Module 28: Mine Rehabilitation

Objective: Terms for restoring land after mining operations cease.

English Term	Traduction Française
Reclamation / Rehabilitation	Réhabilitation
Topsoil	Terre végétale
Revegetation	Revégétalisation
Landscaping	Aménagement paysager
Closure plan	Plan de fermeture

In practice: "We saved the topsoil during stripping to use it later for revegetation."
Traduction: "Nous avons conservé la terre végétale lors du décapage pour l'utiliser plus tard pour la revégétalisation."

THE FLUENT FIRM

Module 29: Logistics & Supply Chain

Objective: Understand procurement and the flow of goods.

English Term	Traduction Française
Supply chain	Chaîne d'approvisionnement
Procurement	Approvisionnement / Achat
Supplier / Vendor	Fournisseur
Purchase Order (PO)	Bon de commande
Lead time	Délai de livraison

> **In practice:** "The procurement team issued a purchase order, but the lead time is 6 weeks."
> *Traduction: "L'équipe d'approvisionnement a émis un bon de commande, mais le délai de livraison est de 6 semaines."*

Module 30: Transport & Freight

Objective: Coordinate the movement of minerals and equipment.

English Term	Traduction Française
Freight	Fret / Cargaison
Convoy	Convoi
Waybill	Lettre de voiture / Bordereau d'expédition
Border crossing	Passage frontalier
Weighbridge	Pont-bascule

> **In practice:** "The convoy was delayed at the border crossing due to missing waybills."
> *Traduction: "Le convoi a été retardé au passage frontalier en raison de lettres de voiture manquantes."*

THE FLUENT FIRM

Module 31: Warehousing

Objective: Vocabulary for storing and managing inventory on a mine site.

English Term	Traduction Française
Warehouse	Magasin / Entrepôt
Inventory	Inventaire / Stock
Forklift	Chariot élévateur
Shelving / Rack	Étagère / Rayonnage
Out of stock	Rupture de stock

> **In practice:** "Use the forklift to move the new inventory onto the upper rack."
> *Traduction: "Utilisez le chariot élévateur pour placer le nouvel inventaire sur l'étagère supérieure."*

Module 32: Customs & Duties

Objective: Deal with international borders and taxation of imported/exported goods.

English Term	Traduction Française
Customs clearance	Dédouanement
Import duties	Droits de douane (à l'importation)
Tariff	Tarif douanier
Smuggling	Contrebande
Declaration	Déclaration en douane

> **In practice:** "Customs clearance takes longer if the declaration form has errors."
> *Traduction: "Le dédouanement prend plus de temps si le formulaire de déclaration comporte des erreurs."*

THE FLUENT FIRM

Module 33: Mining Economics

Objective: Learn high-level financial terms used in project evaluation.

English Term	Traduction Française
CAPEX (Capital Expenditure)	Dépenses d'investissement
OPEX (Operating Expense)	Dépenses d'exploitation
Revenue	Revenus / Recettes
Profit margin	Marge bénéficiaire
Commodity price	Prix des matières premières

> **In practice:** "A drop in the commodity price will heavily impact our profit margin."
> *Traduction: "Une baisse du prix des matières premières impactera lourdement notre marge bénéficiaire."*

Module 34: Feasibility Studies

Objective: Understand the reports that determine if a project should proceed.

English Term	Traduction Française
Scoping study	Étude de délimitation (Préliminaire)
Pre-feasibility study (PFS)	Étude de pré-faisabilité
Bankable feasibility study (BFS)	Étude de faisabilité bancable / définitive
Payback period	Délai de récupération / Amortissement
Net Present Value (NPV)	Valeur Actuelle Nette (VAN)

> **In practice:** "The bankable feasibility study shows a payback period of four years."
> *Traduction: "L'étude de faisabilité bancable montre un délai d'amortissement de quatre ans."*

THE FLUENT FIRM

Module 35: Project Finance

Objective: Terminology related to funding large-scale mining operations.

English Term	Traduction Française
Investment	Investissement
Loan	Prêt / Crédit
Equity	Capitaux propres
Shareholder	Actionnaire
Dividend	Dividende

In practice: "The company raised equity from new shareholders to fund the expansion."
Traduction: "L'entreprise a levé des capitaux propres auprès de nouveaux actionnaires pour financer l'expansion."

Module 36: Cost Estimation

Objective: Discuss budgets, forecasts, and financial tracking.

English Term	Traduction Française
Budget	Budget
Estimate	Estimation / Devis
Cost overrun	Dépassement de coût
Contingency	Imprévus / Réserve de précaution
Cash flow	Flux de trésorerie

In practice: "We must use the contingency funds to cover the unexpected cost overrun."
Traduction: "Nous devons utiliser les réserves pour imprévus pour couvrir le dépassement de coût inattendu."

THE FLUENT FIRM

Module 37: Contract Negotiation

Objective: Legal and business vocabulary for drafting agreements.

English Term	Traduction Française
Contract / Agreement	Contrat / Accord
Clause	Clause
Penalty	Pénalité
Force majeure	Force majeure
Breach of contract	Rupture de contrat

> **In practice:** "The supplier invoked the force majeure clause due to the flooded roads."
> *Traduction: "Le fournisseur a invoqué la clause de force majeure en raison des routes inondées."*

Module 38: Joint Ventures (JV)

Objective: Discuss partnerships often formed between state entities and private firms.

English Term	Traduction Française
Joint Venture (JV)	Coentreprise / Joint-Venture
Partner	Partenaire
Stake / Share	Participation / Part
Board of Directors	Conseil d'Administration
Management	Direction / Gestion

> **In practice:** "The state mining company holds a 20% stake in the joint venture."
> *Traduction: "La société minière d'État détient une participation de 20% dans la coentreprise."*

THE FLUENT FIRM

Module 39: Human Resources

Objective: Vocabulary for managing mine personnel and shifts.

English Term	Traduction Française
Recruitment	Recrutement
Roster / Schedule	Tableau de service / Planning
Shift	Quart de travail (Poste)
Leave / Time off	Congé
Payroll	Paie

> **In practice:** "The night shift operators will rotate to the day roster next week."
> *Traduction: "Les opérateurs du quart de nuit passeront au planning de jour la semaine prochaine."*

Module 40: Training & Assessment

Objective: Discuss capacity building and skills verification.

English Term	Traduction Française
Induction	Accueil et Intégration (Induction)
Skills	Compétences
Assessment	Évaluation
Apprentice	Apprenti
Certification	Certification / Brevet

THE FLUENT FIRM

> **In practice:** "All new contractors must pass the safety induction and skills assessment."
> *Traduction: "Tous les nouveaux sous-traitants doivent réussir l'intégration de sécurité et l'évaluation des compétences."*

Module 41: Cross-Cultural Communication

Objective: Navigate interactions between expatriates and the local workforce.

English Term	Traduction Française
Customs	Coutumes / Habitudes
Respect	Respect
Language barrier	Barrière linguistique
Misunderstanding	Malentendu
Translator / Interpreter	Traducteur / Interprète

> **In practice:** "Using an interpreter helps avoid misunderstandings due to the language barrier."
> *Traduction: "L'utilisation d'un interprète permet d'éviter les malentendus dus à la barrière linguistique."*

Module 42: Conflict Resolution

Objective: Address grievances gracefully in a professional setting.

English Term	Traduction Française
Dispute	Différend / Litige
Grievance	Grief / Plainte
Mediation	Médiation
Strike	Grève
Negotiation	Négociation

> **In practice:** "The HR department used mediation to settle the dispute before it led to a strike."
> *Traduction: "Les RH ont utilisé la médiation pour régler le différend avant qu'il n'entraîne une grève."*

THE FLUENT FIRM

Module 43: Corporate Social Responsibility (CSR)

Objective: Terminology for community development programs.

English Term	Traduction Française
CSR (Corporate Social Responsibility)	RSE (Responsabilité Sociétale des Entreprises)
Community	Communauté (locale)
Development	Développement
Infrastructure	Infrastructure
Stakeholder	Partie prenante

In practice: "Our CSR program focuses on building schools and health infrastructure for the community."
Traduction: "Notre programme RSE se concentre sur la construction d'écoles et d'infrastructures de santé pour la communauté."

Module 44: Local Impact & Relocation

Objective: Manage the physical and economic impact on local populations.

English Term	Traduction Française
Relocation / Resettlement	Relocalisation / Réinstallation
Compensation	Compensation / Dédommagement
Livelihood	Moyens de subsistance
Employment	Emploi
Consultation	Consultation

In practice: "Extensive consultation is required before any community resettlement and compensation."
Traduction: "Une vaste consultation est requise avant toute réinstallation et compensation de la communauté."

THE FLUENT FIRM

Module 45: Artisanal Mining (ASM)

Objective: Discuss informal mining activities and interaction with industrial zones.

English Term	Traduction Française
ASM (Artisanal & Small-scale Mining)	EMAPE (Exploitation Minière Artisanale et à Petite Échelle)
Digger / Miner	Creuseur
Cooperative	Coopérative
Artisanal Mining Zone (ZEA)	Zone d'Exploitation Artisanale (ZEA)
Trespassing	Intrusion / Violation de propriété

In practice: "The diggers are organized into a cooperative working within the designated ZEA."
Traduction: "Les creuseurs sont organisés en coopérative travaillant dans la ZEA désignée."

Module 46: Conflict Minerals & Traceability

Objective: Understand international supply chain ethics.

English Term	Traduction Française
Conflict minerals	Minerais de conflit
Traceability	Traçabilité
Audit	Audit
Tag / Barcode	Étiquette / Code-barres
Due diligence	Devoir de diligence

In practice: "Bagging and tagging at the mine site ensures strict traceability of the cobalt."
Traduction: "L'ensachage et l'étiquetage sur le site minier garantissent une stricte traçabilité du cobalt."

THE FLUENT FIRM

Module 47: Mining Code Updates & Taxation

Objective: Understand specific economic terms related to recent DRC code revisions.

English Term	Traduction Française
Revision / Amendment	Révision / Amendement
Strategic substance	Substance stratégique
Super-profits tax	Impôt sur les super-profits
Repatriation of capital	Rapatriement des capitaux
Stability clause	Clause de stabilité

In practice: "Cobalt was declared a strategic substance, increasing the royalty rate."
Traduction: "Le cobalt a été déclaré substance stratégique, augmentant le taux de la redevance."

Module 48: International Standards

Objective: Be familiar with global reporting and ethical benchmarks.

English Term	Traduction Française
EITI (Extractive Ind. Transparency Init.)	ITIE (Initiative pour la Transparence dans les Ind. Extr.)
Equator Principles	Principes de l'Équateur
IFC Performance Standards	Normes de performance de la SFI
Compliance	Conformité
Transparency	Transparence

In practice: "The company publishes its tax payments annually in compliance with EITI standards."
Traduction: "L'entreprise publie ses paiements d'impôts chaque année en conformité avec les normes ITIE."

THE FLUENT FIRM

Module 49: Future Mining Technology

Objective: Learn vocabulary for modern, high-tech mining applications.

English Term	Traduction Française
Automation	Automatisation
Drone / UAV	Drone
Artificial Intelligence (AI)	Intelligence Artificielle (IA)
Remote control	Télécommande / Contrôle à distance
Sensors	Capteurs

In practice: "Drones equipped with sensors are used for safer and faster aerial surveys."
Traduction: "Des drones équipés de capteurs sont utilisés pour des levés aériens plus sûrs et plus rapides."

Module 50: ESG & Sustainability

Objective: Master the overarching modern framework for responsible mining.

English Term	Traduction Française
ESG (Environmental, Social, Governance)	ESG (Environnemental, Social, Gouvernance)
Sustainability	Durabilité / Développement durable
Carbon footprint	Empreinte carbone
Renewable energy	Énergie renouvelable
Transition metals	Métaux de transition énergétique

THE FLUENT FIRM

In practice: "Strong ESG performance is now mandatory to secure international project finance."
Traduction: "Une forte performance ESG est désormais obligatoire pour obtenir un financement de projet international."

Appendix A: Essential Acronyms (RDC Mining Context)

A quick-reference guide for commonly used acronyms in the Congolese mining administration and daily operations.

Acronym	French (Official)	English Equivalent
CAMI	Cadastre Minier	Mining Cadastre / Registry
PE	Permis d'Exploitation	Exploitation Permit / Mining License
PR	Permis de Recherches	Exploration Permit
DGM	Direction Générale d'Migration	General Directorate of Migration (Visas)
ZEA	Zone d'Exploitation Artisanale	Artisanal Mining Zone
EIE	Étude d'Impact Environnemental	EIA (Environmental Impact Assessment)
EMAPE	Exploitation Minière Artisanale et à Petite Échelle	ASM (Artisanal & Small-scale Mining)
EPI	Équipement de Protection Individuelle	PPE (Personal Protective Equipment)
ITIE	Initiative pour la Transparence dans les Ind. Extractives	EITI (Extractive Industries Transparency Initiative)
SAEMAPE	Service d'Assistance et d'Encadrement de l'Exploitation Minière Artisanale	Artisanal Mining Support Service
CEEC	Centre d'Expertise, d'Évaluation et de Certification	Certification and Valuation Centre (Conflict Minerals)

THE FLUENT FIRM

Appendix B: Standard Incident Report (Template)

Use this bilingual template to practice reporting safety incidents formally.

HEALTH, SAFETY & ENVIRONMENT INCIDENT REPORT

Date of Incident: _____ **Time of Incident:** _____

Location / Site: _____ **Reported By:** _____

Type of Incident (Tick one / Cochez une case):

[ ] Near Miss (Presque accident) [ ] First Aid Case (Premiers secours)

[ ] Equipment Damage (Dégât matériel) [ ] Environmental Spill (Déversement env.)

Description of Events (Description des faits):

Immediate Actions Taken (Actions immédiates entreprises):

THE FLUENT FIRM

_____ Signature (Reporter)

_____ Signature (Supervisor)

Certificate of Completion

CAMI RDC Mining English Program

This is to certify that

[Participant Name]

has successfully completed the comprehensive 50-module **Mining English Training Manual**.
The participant has demonstrated proficiency in technical vocabulary encompassing mining operations, cadastre regulations, health & safety protocols, and environmental standards specific to the Democratic Republic of Congo.

Date

Training Director

THE FLUENT FIRM
— GLOBAL COMMUNICATION MASTERY —